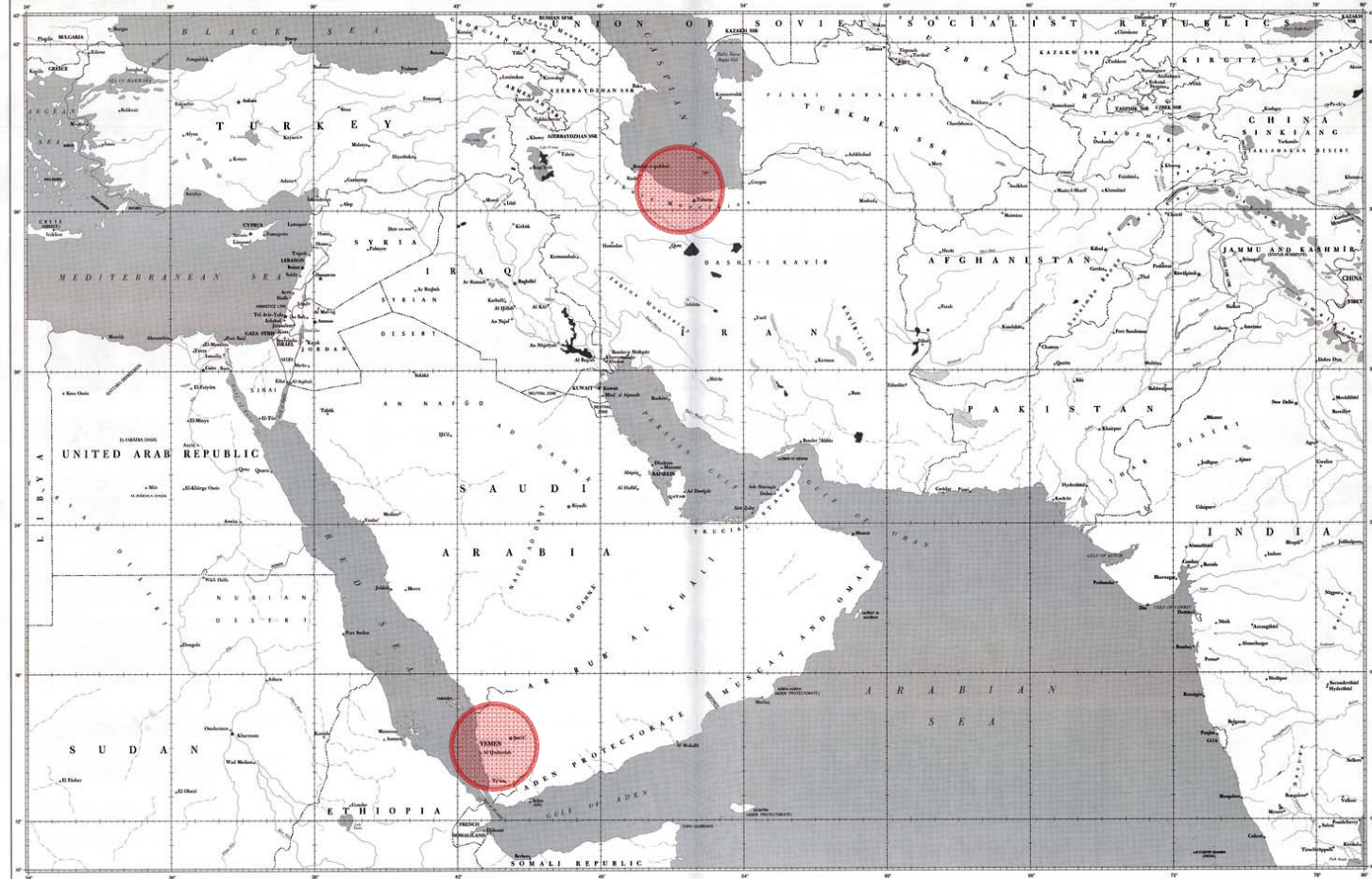


The Zaydi Manuscript Tradition (ZMT) Project

Digitizing the Collections of Yemeni Manuscripts in Italian Libraries

Valentina Sagaria-Rossi
and Sabine Schmidtke
June 2019





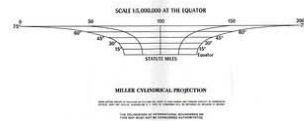
Series 105 Edition 1-488, First Printing 3-66
Prepared by the Army Map Service (P), Corps of Engineers,
U.S. Army, Washington, D.C. Compiled in 1963.

Legend

Capital	—
City of Major Importance	—
Minor City	—
Unincorporated Place	—
Map Subdivision	—

Glossary

Ad.	admiral
Al.	alderman
Am.	ambassador
Asst.	assistant
Br.	brigadier
Ch.	chairman
Col.	colonel
Gen.	general
Gov.	governor
High Comm.	high commissioner
Imp.	imperial
Int.	international
Min.	minister
Off.	officer
Pres.	president
Sec.	secretary
Subj.	subject



Source: Oriental Institute Archives Map Collection (The University of Chicago)



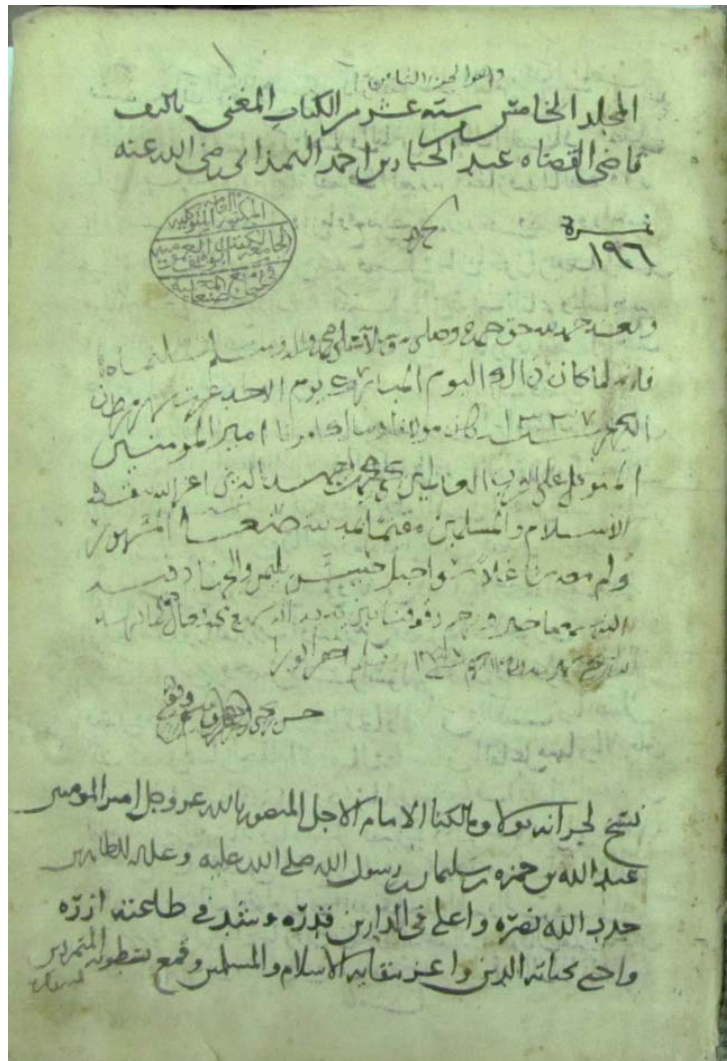
Photographs: Sabine Schmidtke, 2010

Dār al-makhtūṭāt (“House of Manuscripts”), Ṣan‘ā’



Photographs: Sabine Schmidtke, 2009

Mu'tazilite literature in the Great Mosque of Şan'ā'



Mu'tazilite literature in the Imām al-Hādī library, Ṣa'da

رتبه التبعيه وهو انما عطف الاقربيه والمباذيع لانه لا يمتنع عن ولايه
 ليست احدا من كونها لغيره لانها لغيره ايضا وكلمة التبعيه في
 ما ذكرها ما احتاج اليه ولما عطف عن غيره فلا تهم والاعراض
 التي عطف واذا كان وجه التبع في اجازها محتملا بما ذكرها غيره واذا عطف
 فاله العطف والتبع اذا لم يمتنع عن التبعين في التبعين واذا كان التبعين
 به مطلقا بما ذكرها غيره في التبعين والحج ان قوله وجه التبع واحد
 ليس في قوله وقوله ان التبع اذ المراد به ان التبع لا يمتنع عن
 ما يبع على شاكله **مسئله** يتوحد بالابن التبعين في التبعين
 حل التبعين اذ حل التبعين ولا يسبق به اجرو حل التبعين وكذا يتوحد
 من باب فان قال ايضا وتوحد له اعباءه فيلزم انه استمر وجوده فلا يتبع
 التبع فانما اجرو فعله في هذا السؤال الاجل تخانا في وجه التبعين في حل
 التبعين فلو قيل ان التبعين في هذا الحكم اذا عمل غير ما عليه في التبعين
 او قيل ان التبعين في وجه التبعين اذا لم يمتنع عن التبعين في التبعين
 وما هو وجه التبعين في وجه التبعين وانما التبعين في وجه التبعين
 التبعين وما لا يدرك فعله لا سيما لما ذكره من التبعين في التبعين
 في وجه التبعين في التبعين والموت له لانها لما عطف في التبعين في التبعين
 ودينانه ما لا يكفل تعريفا للتبعين وانما يتوحد في التبعين في التبعين
 وفعل التبعين في وجه التبعين في التبعين لانها لا تفرق في التبعين في التبعين
 لمما لا يفعل ولا يجعل فعله فلا يتوحد في التبعين في التبعين في التبعين
 والامانه في وجه التبعين انما اذا فعل في وجه التبعين في التبعين في التبعين
 كالمجاهدين في وجه التبعين فان لا بد من اجازها كما ان العباد في التبعين في التبعين
 بعنوان يتبع على وجه الذي في التبعين في التبعين وقد ذكر ابو هاشم في بعض
 المواضع ان يفتنهم اجازها وقد لا يكون في التبعين في التبعين في التبعين
 لسمك حال التبعين في التبعين في التبعين في التبعين في التبعين

حتى التبعين وصلوا به على محمد
المبايع المحمدي اجرو العبد بصبوا العا العالمك
الحسن بن علي المصري حقه الله وحده حبرا
 وصل اليه في حجره وهو في التبعين

ما كنه العيون ان دفعها على وجه التبعين في التبعين في التبعين في التبعين
 جعله والعا التبعين وطى التبعين في وجه التبعين في التبعين في التبعين
 وقد صار في التبعين في وجه التبعين مع سائر كتبها
 وعما يوجد في وجه التبعين في وجه التبعين في وجه التبعين في وجه التبعين
 في يوم القيامه لا بد من ولايه التبعين في التبعين في التبعين في التبعين
 ما سمعها فاما انما على وجه التبعين في وجه التبعين في وجه التبعين في وجه التبعين
 حبرا او صاحبها في وجه التبعين في وجه التبعين في وجه التبعين في وجه التبعين
 عليه على كتفه في وجه التبعين في وجه التبعين في وجه التبعين في وجه التبعين

الامتحان ما حاربه بالملك والى تعبيره لا سيما في التبعين

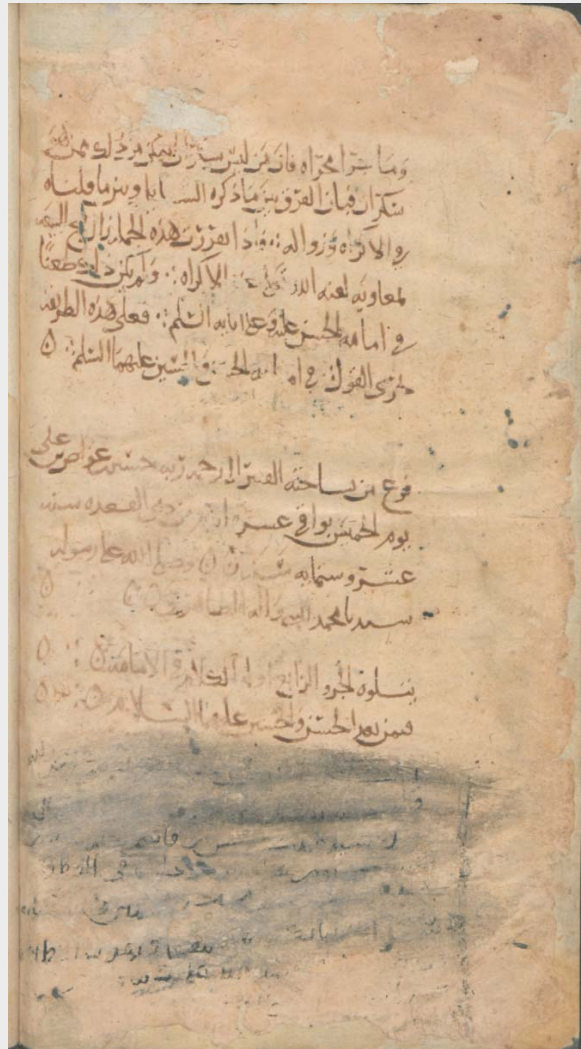
ماهونه واعرض هذا الخبر في العضا رحمد الله تعالى من العفوة السواد ان حركه فاعلماده
 جهل ليس يعجز بها الا كما رجهه للسواد فانه يكونه سوادا او احاران خبرا ان العفاده التبعين على
 ليس به وهذا الخبر يخرج منه افعالا من عهد وما عابه الله ان ليس عليه في افعاله من اعفاده في
 الله تعالى ليس بها رعا رجا رجا الا عفا في جهل وليس هو اعفاده العفاده في وجه التبعين في وجه التبعين
 ليع ملعليه التبعين والاول ان تعافى حجر الجهل على ما عابه التبعين في وجه التبعين في وجه التبعين
 عاما اعفوه ودر حل ذلك قولنا بمعناه البعوضي اذ حل فيه الالاسات لانه يظهر في لينا تعفده في التبعين
 ودر حله المهو والمعنى لانه فعلا ليا يعنى انه معتقد في العفاده في التبعين في وجه التبعين في وجه التبعين
 معه وما اسسه ذلك من تعفده العفوه وان لم يكن حبرا معا في سائر الخبر في وجه التبعين في وجه التبعين
 لا هي جهل يسوان العفوه ما هو باق واما ايضا ومعها مبررا كما المعنى او الناس ومعها في وجه التبعين
 الجهل هو اعفاده ليس له معتقد بظانته فيكون تامل في وجه التبعين في وجه التبعين في وجه التبعين في وجه التبعين
 ليس على اللغه في وجه التبعين في وجه التبعين في وجه التبعين في وجه التبعين في وجه التبعين في وجه التبعين
 ما با او اسات ما هو معهما في وجه التبعين في وجه التبعين في وجه التبعين في وجه التبعين في وجه التبعين
 ليس هو انما هو ليع العفوه في وجه التبعين في وجه التبعين في وجه التبعين في وجه التبعين في وجه التبعين
 هرا او ليس وجهه مانه ما عاها في وجه التبعين في وجه التبعين في وجه التبعين في وجه التبعين في وجه التبعين
 مضاد العفوه ولا السهو ولا التبعين معسان لكل واحد في وجه التبعين في وجه التبعين في وجه التبعين
 مضاد الروك الا المجهول الا مبرع في وجه التبعين في وجه التبعين في وجه التبعين في وجه التبعين في وجه التبعين
 ما يبع عن حركه في وجه التبعين في وجه التبعين في وجه التبعين في وجه التبعين في وجه التبعين في وجه التبعين
 اول من حيس حبه مانه اعفاده في وجه التبعين في وجه التبعين في وجه التبعين في وجه التبعين في وجه التبعين
 لخصه به وعلم ان هذا الخبر في وجه التبعين في وجه التبعين في وجه التبعين في وجه التبعين في وجه التبعين
 جهلا وهو اذا كان معتقد في وجه التبعين في وجه التبعين في وجه التبعين في وجه التبعين في وجه التبعين
 في وجه التبعين في وجه التبعين في وجه التبعين في وجه التبعين في وجه التبعين في وجه التبعين في وجه التبعين
 الوجه مان يكون حيفه عام اعفوه لولا ان يعرفه من ريد في التبعين في وجه التبعين في وجه التبعين في وجه التبعين
 ووجه هذا الاعفاده حسنا بان يعلم كونه صها في وجه التبعين في وجه التبعين في وجه التبعين في وجه التبعين
 صها يكون حسنا انما هو طار في وجه التبعين في وجه التبعين في وجه التبعين في وجه التبعين في وجه التبعين
 العفاه رحمد الله الحسن في وجه التبعين في وجه التبعين في وجه التبعين في وجه التبعين في وجه التبعين
 عبد الطان كون المظبوط على طاقنه وحين قد يكونه عا حلاله ولما يلان بعرض التبعين

Salvaging the Zaydī/Yemeni Manuscript Tradition, 1951 through 2018



Photographs: Sabine Schmidtke, 2010

MS Staatsbibliothek zu Berlin, Glaser 51



Unique copy of Volume Three of *al-Taḥṣīl li-jumal al-taḥṣīl*, by Sulaymān b. ‘Abd Allāh al-Khurāshī (fl. late 12th/early 13th century CE)

Copyist: Ḥusayn b. ‘Awāḍ b. ‘Alī, copy completed in 1214 CE, in Sanaa

Giuseppe Caprotti Collections



Caprotti (left) with Hermann Burchardt (1857-1909) in Caprotti's house in Sanaa

The National Archives UK/ Ing. Robert Deutsch
Catalogue reference: CO 1069/673/10

1902 Caprotti collection (**157 mss**)
sold to the Bayerische
Staatsbibliothek, Munich

1909/14 Caprotti collection (**1,792
mss**) sold to the Ambrosiana library
in Milan (“Nuovo Fondo”)

1922 Caprotti collection (**ca. 280
mss**) donated to the Vatican library

The Library of the Shrine of Imām al-Hādī, Ṣa‘da



Imām al-Hādī mosque Ṣa‘da, after bombardment on 9 May 2015

National Museum in Yemen
(Ta'izz) destroyed on February
4, 2016



Source: Middle East Eye

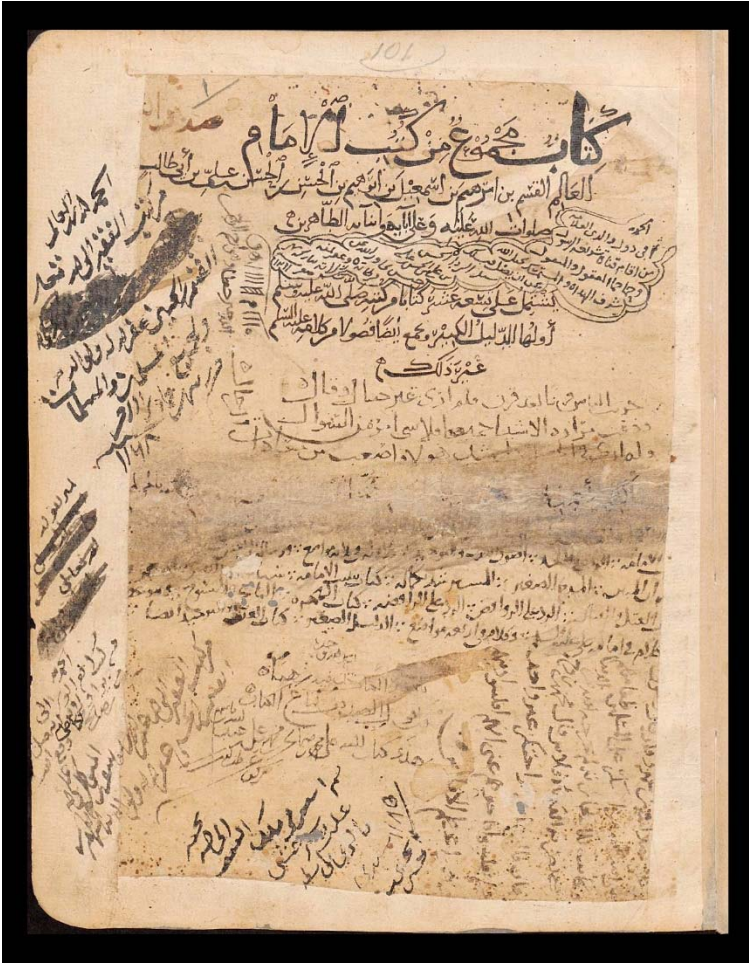


Şan‘ā’, October 9, 2015

Source: al-Jazeera

The Zaydi Manuscript Tradition (ZMT): A Digital Portal

An initiative of the Institute for Advanced Study, Princeton (IAS), in partnership with Hill Museum & Manuscript Library (HMML)



A Digital Portal

EXPAND ALL COLLAPSE ALL

- Auszüge
 - Bibliography PURL
 - External Images PURL
 - vHMML
- Vienna
 - Austrian National Library
 - + Cod. Gl. 1
 - + Cod. Gl. 100
 - + Cod. Gl. 101
 - Cod. Gl. 102

Max Grünert, Kurzer Katalog der Glaser'schen Sammlung arabischer Handschriften (unpublished manuscript, ca. 1894), p. 13, no. 22.
<http://data.onb.ac.at/see/AL00161426>
<https://w3id.org/vhmml/readingRoom/view/140434>

Sammelhandschrift
 Verfassende (Verfasser,) Glaser, Eduard, 1855-1908 (Verbesitzer,) Verschiedene, (Verfasser,) Glaser, Eduard, 1855-1908, (Verbesitzer,)
 1847-1908

Verfügbar in: ÖNB Sammlung von Handschriften und alten Drucken

Titel: Sammelhandschrift
Person/Institution: Verschiedene (Verfasser,) Glaser, Eduard, 1855-1908 (Verbesitzer,)
Person/Institution: Verschiedene, (Verfasser,) Glaser, Eduard, 1855-1908, (Verbesitzer,)
Dat: ÖNB 041
Umfang/Inhalt: Handschrift, Blattzahl unbekannt, 375 x 185 mm
Sprache: Arabisch
Datierung: 1847-1908
Beschreibung: Provenienz: Die Sammlung Glaser wurde am 26.11.1894 von k. k. Unterrichtsministerium an die vHMML übergeben.
 (Bibliographie): Pappe
 Einband: Neugotischer rotbrauner LederKappeneinband mit Blindprägung, isoliert mit grauem Papier
Anmerkungen: Teil fingerl. Datierung nach IRDoktr. 740.
Einzelbände/Artikel: ALN01425
Signatur/Einz. Nr. etc.: Cod. Gl. 100, 101
Zitierlink: <http://data.onb.ac.at/see/AL00161426>

ANSICHT: (logical) Sammelhandschrift

Alle Scans > 9

Zeige: 9

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28
29
30
31
32
33
34
35
36
37
38
39
40
41
42
43
44
45

vHMML

Home / Reading Room

Country: Austria **VIAF**
 City: Vienna
 Repository: Österreichische Nationalbibliothek **VIAF**
 Shelfmark: Cod. Gl. 102
 Current Status: In situ
 Type of Record: Manuscript
 Language(s): Arabic
 Notes: Formerly Glaser 209; GlaserCollection
 Bibliography: Max Grünert, Kurzer Katalog der Glaser'schen Sammlung arabischer Handschriften (unpublished manuscript, ca. 1894), p. 13, no. 22.
 External Bibliography: ÖNB Katalog
 External Facsimile: <http://data.onb.ac.at/doi/3897248>
 Alternate Surrogate: Microfilmed as HMML project number 25353
 HMML Proj. Num.: ZMT 00351
 Permanent Link: <https://w3id.org/vhmml/readingRoom/view/140434>
 Processed By: HMML
 Acknowledgments: Images contributed by the 'Zaydi Manuscript Tradition' Project (external partner), Institute for Advanced Study, Princeton

A Digital Portal ... Made possible thanks to ...

- Carnegie Corporation of New York
- Charles & Lisa Simonyi Fund for the Arts and Sciences
- Gerard B. Lambert Foundation
- Middle East Center at UPenn
- National Endowment for the Humanities, Grant
number: PW-258989-18
- Sherwin I. Seligsohn



Zaydi Manuscript Tradition (ZMT) in the Italian Collections

- The Project started in 2017, and enlarged in 2018
 - MoUs Institute for Advanced Study (IAS) – Accademia Nazionale dei Lincei (ANL)
- 1 - setting up of a digitization standard (double page, file naming...)
 - 2 – surveying either the main Arabic-Yemeni manuscript holdings or any single manuscript, scattered throughout Italian institutions in the 19th century
 - 3 – involving the investigated Institutions in the Project ZMT
 - 4 – digitizing any manuscript collections and any single manuscript, according to the same digitization standard, and uploading their images on [vHMML](#) (*Virtual HMML*) Reading Room of the The Hill Museum & Manuscript Library at Saint John's University (Collegeville, U.S.)
 - 5 - sharing metadata and bibliographical information (catalogues, inventories, manuscripts surrogates, papers, etc.)

The largest and most precious collections of Yemeni manuscripts are held in Italy

about 2.300 manuscripts, 6.750 works

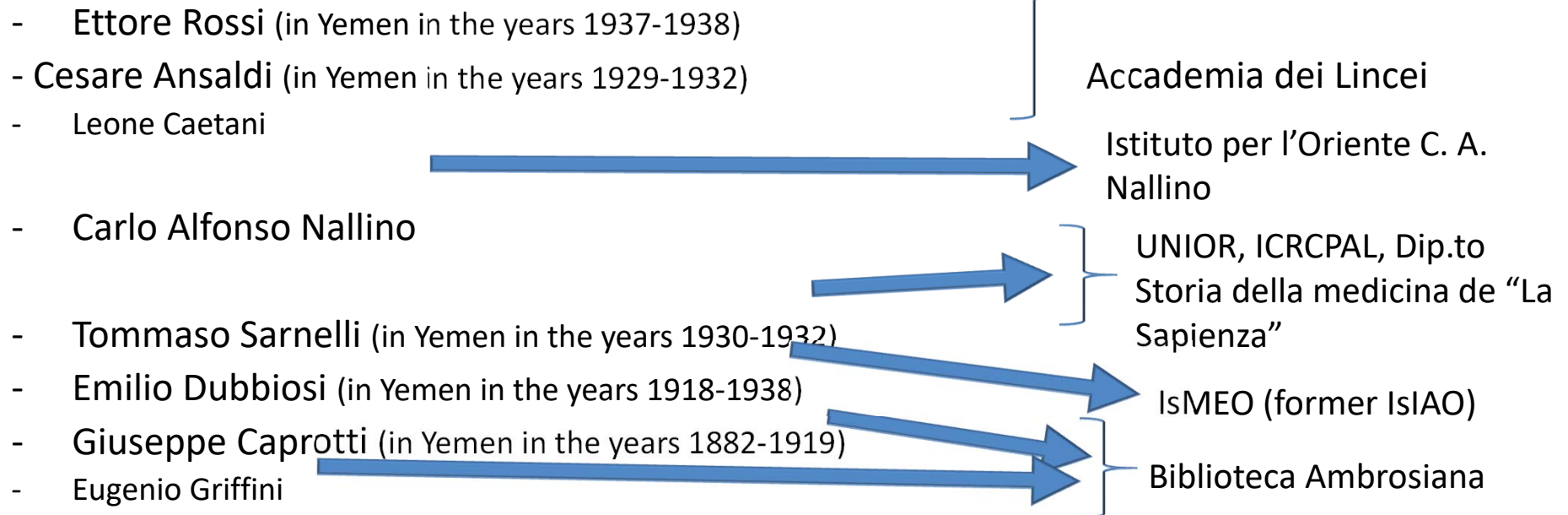
Italian Institutions involved in the ZMT - State of the art

- **Accademia Nazionale dei Lincei**: 68 Yemeni manuscripts → fully digitized and now online on [vHMML](#) – starting collection
- **Università degli studi di Napoli «L'Orientale», SIBA** : 42 Yemeni mss. → fully digitized (work in progress)
- **Istituto per l'Oriente Carlo Alfonso Nallino (IPOCAN, Rome)**: 14 Yemeni mss. → fully digitized (in process of uploading to [vHMML](#))
- **Istituto Centrale per il Restauro e la Conservazione del Patrimonio Archivistico e Librario (ICRCPAL, Rome)**: 2 Yemeni mss. → fully digitized (in process of uploading to [vHMML](#))
- **Università degli studi “La Sapienza”, Biblioteca di Storia della medicina (Rome)**: 2 Yemeni manuscripts → fully digitized (in process of uploading to [vHMML](#))
- **ISMEO** – (former **ISIAO** collections): 223 Yemeni mss. (to be surveyed and investigated)

IAS and ANL are currently in conversation with the **Veneranda Biblioteca Ambrosiana** to have access to its collection of around **1.950 Arabic-Yemeni Manuscripts**

Many unknown Yemeni manuscripts will be available to the public and to researchers

Collectors, Collections



The manuscripts



BANLC, Or. 78a, XIV cent.
Illuminated Frontpage XV cent.



UNIOR, SIBA,
ms. ARA 2, Frontpage, dated
1114/1702
(the only extant ms. of the work)

The textual layout

168

وكل من غفره فذلك مستجاب لأنه ملك مملكه الله عز وجل نفسه قال
لا اله الا هو رب العرش العظيم قال النبي هو السر الحسن وذكر ان الكرم
نصفه الجواد معنى الحسن وارتفع قوله رب العرش العظيم لأنه صفة قوله
الملك الحق ثم اورد من اشرك به فقال وفزع مع الله اله الاخر لا اله الا
به عليه واحده ولا شهاده له به قاله ابن عباس ومجاهد ومقاتل وقوله
لا اله الا هو صفة النكره اي اله لا اله الا هو عبادته كتاب ولا يعبث بها رسول
وليس من جواب الرب وحوايل السراط قوله فاما حسابه عند ربه وهذا عجب
اي احسان عمله عنده فهو جاريه ما يستحقه كما قال ان اله الا هو
ثم ان عليا حسابه انه لا يفتح الجوارح قال ابن عباس لا
سعد من ارب وحده ما جيت به وكن نعمتي ثم امر رسوله ان يستغفر للمؤمنين
ويصل لهم الرحمه فقال وقيل رب لعنوا رحم قال ابن عباس من بدل صلتي
وانت جبر الاحمسين من افضل من رحمة قال مقاتل هو افضل رحمه من الذين يحون
فسر سورة النور
بسم الله الرحمن الرحيم
سوره انزلها قال ابو عبيده والاختصار سوره رفيع ما ابتدأ وخبرها
ما انزلها وهذا القول اختيار صاحب التظم والتم الفراء والمبرد والراجح
هذا القول فقال الفراء رفيع السوره ما صار هذه سوره انزلها وارتفع
يرفع ذكرها ان الكرات استداها فقال اجارها الا ان يكون ذلك جوابا ان يرى
القول رجل تام اما الكلام ان يقول قام رجل والكراهه انما توصل ثم يحبر
عنه خبر سوى الصلوه فقال رفيع عجب الى من رجل لا يؤمن ويقبح ان يعصم
عاصمها وجعلها الخبر يقول رجل ضربه اذا كنت فالمنظر بعين الصلوه
وحسن في الجواب من القائل يقول للمع في الدار يقول رجل وقال للمبرد
سوره رفيع على خبر المبدأ على ان يربطها لانها كره وناوبه هذه سوره

BANLC, Or. 78a, c. 168r, mid XIV cent.

40

ثانياً قوياً من الدرجة الواحدة فهو الدرجة الثالثة
وانه اعلم واليه المرجع والمآب

**المقالة الثانية في ذكر الادوية المركبه وكيفية
تركيبها واستعمالها الباب الاول في القوانين
وتركيب ادوية المركبه على سبيل الاجال اعلم**

ان الطبيب قد يحتاج الى تركيب الادوية على الخصوص
لعدم وفاء المفردات بما جتته كما ان احتياج الى دواء
المقتدلة مع دواء ابرد منه يحصل غرضه او لاجل شدة
المرض فلا تفي قوة دواء واحده فيضطر ضرورة الى تركيب
لينظاه قوي المفردات فيفي بشدة المرض او لشدة
قوة الدواء وكثرة غاييلته وقوة سميته ومفتره فيحتاج
الى التركيب ليكس قوته السمييه الموجهة للمرض والاختلاف
حال المرض فانه قد يحتاج الى دواء محلل وقابض فله
يوجد ذلك في دواء المفرد فيحتاج الى التركيب فينبغي ان
يكون عارفا للقوي التي للادوية المفردة حتى يعلم مقدار

UNIOR, SIBA,
ms. ARA 2, c. 20r, dated
1114/1702

The Zaydi Manuscript Tradition (ZMT) Project

Digitizing the Collections of Yemeni Manuscripts in Italian Libraries

Valentina Sagaria-Rossi
and Sabine Schmidtke
June 2019

